

# 重庆市莎士比亚研究会

江家骏题



## 重庆市莎士比亚研究会第九届年会 暨莎士比亚 452 周年诞辰纪念大会

### 邀请函

天地轮回，江山尽染英雄本色。英伦宝岛，为人类奉献了绝世的神笔莎士比亚，其人写尽人间悲欢离合，唱穷宇宙沧桑。四百年来，世界人民的莎士比亚流传不朽，声名遍及海角天涯。在古老的山城重庆，四海的一个角落，巴山夜雨涨秋池之地，莎士比亚的诗行，他笔下的人物，美妙而发人深省的思想，皆浸润、哺育这座诗的城市。开比较文学先河的国学大师吴宓，单笔操刀全译莎士比亚的梁实秋，承先人之风的译家孙法理，续前业的诸位尖尖小荷，成长了九个春秋的重庆市莎士比亚研究会，展现了神州一隅对剧作家、诗人莎士比亚的传承、领悟和发扬。重庆市莎士比亚研究会第九届年会暨莎士比亚诞辰 452 周年纪念大会在即，重庆市莎士比亚研究会、重庆市翻译家协会、西南大学莎士比亚研究中心、西南大学外国语学院将于 2016 年 4 月 23 日（星期六）联合举办这次盛会，特向各界同仁发出邀请，欢迎来到巴山脚下，共话莎翁，为他点一支红烛，忧谢他情满山海，文思飘及天涯，授惠达芸芸众生。届时莎界学者、翻译家、出版人、演出人、文化界人士参加，群雄荟萃，共拜莎翁，欢迎阁下百忙之中前来，见证这最伟大的时刻。

**会议主题：Shakespeare the Bard for All Time**

**His Brave New World of Chongqing and China**

**不朽的诗人，美好的世界**

**重庆、中国与莎士比亚**

**会议时间：**2016 年 4 月 23 日星期六上午 09:00

**会议地点：**西南大学第五教学楼 101 多功能厅

**会议议题：**

- 1、Inviting a Sky-Far Friend, Lin Shu, Tang Xianzu and the Chinese Translations of Shakespeare 天涯比邻：莎士比亚早期翻译
- 2、Zhu Shenghao and His Fellows, Followers and Career of Shakespeare 朱生豪与莎士比亚追随者
- 3、The Contemporary Chinese Translations of Shakespeare 当代中国的莎士比亚翻译
- 4、References and Research Opportunities of Shakespeareana 莎士比亚研究资源建设：工具书、批评史、教材与课题研究进展
- 5、Chongqing and Shakespeare from Wu Mi, Liang Shiqiu to the Present 重庆与莎士比亚：吴宓、梁实秋到现在

- 6、The Shaping of Shakespeare's Chinese Image: Teaching Shakespeare in the Schools of China 莎士比亚形象塑造：中国莎士比亚教学
- 7、Shakespeare and the Medium Evolution: Screen and Mobile Shakespeare 莎士比亚与媒体进化
- 8、The World of Sonnets, Biography, Ethics and Anti-Shakespeareanism 十四行诗中的莎士比亚，传记、伦理与倒莎派的身体诗学
- 9、The Page and the Stage: Shakespeare as Pop Character, Academic or Economic or Fantastic? 演出的莎士比亚，书斋里的莎士比亚，流行作家还是经典作家？
- 10、Interdisciplinary Shakespeare: Geography, Topology and Traditional Cosmology 跨学科的莎士比亚：地理学、拓扑学与传统宇宙论
- 11、Children's World of Knowing Shakespeare in China 中国儿童世界中的莎士比亚
- 12、Shakespeare in Other Alien Languages 多语种的莎士比亚：英汉语以外的世界

### 会议内容：

大会拟就上述话题展开讨论，并安排演出，供大家欣赏。

愿意发言的老师或同学，请自备论文或论文提纲，制作 20 分钟的 ppt，供大会发言讨论使用，并与西南大学郭方云、康方老师，重庆市翻译家协会魏道培老师联系。

**特别项目：**凡有莎士比亚研究著作、译本的老师，请向大会捐赠，种类不限，多多益善，总数目 1—100 册均可。拟定捐书者，请在《回执》中相关栏目内填写书名和种类、数量，4 月 10 日以前，连同论文摘要，发至会议邮箱，届时在手册和网站公布，以昭彰美德。

**联系方式：**郭方云 电话: 139 8335 5836;  
康 方 电话: 151 2338 1412;  
魏道培 电话: 177 8074 4802。

**会议邮箱：**poesis@163.com



2016 年 2 月 16 日